

Epheser 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ich ermahne^{G3870} euch^{G5209} nun^{G3767}, ich^{G1473}, der^{G3588} Gefangene^{G11981} im^{G1722} Herrn^{G2962}, dass ihr würdig^{G516} wandelt^{G4043} der^{G3588} Berufung^{G2821}, mit² der^{G3739} ihr berufen^{G2564} worden^{G2564} seid, 2 mit^{G3326} aller^{G3956} Demut^{G5012} und^{G2532} Sanftmut^{G4236}, mit^{G3326} Langmut^{G3115}, einander^{G240} ertragend^{G430} in^{G1722} Liebe^{G26}, 3 euch befleißigend^{G4704}, die^{G3588} Einheit^{G1775} des^{G3588} Geistes^{G4151} zu bewahren^{G5083} in^{G1722} dem^{G3588} Band^{G48863} des^{G3588} Friedens^{G1515}. 4 Da ist ein^{G1520} Leib^{G4983} und^{G2532} ein^{G1520} Geist^{G4151}, wie^{G2531} ihr auch^{G2532} berufen^{G2564} worden^{G2564} seid in^{G1722} einer^{G3391} Hoffnung^{G1680} eurer^{G5216} Berufung^{G2821}. 5 Ein^{G1520} Herr^{G2962}, ein^{G3391} Glaube^{G4102}, eine^{G1520} Taufe^{G908}, 6 ein^{G1520} Gott^{G2316} und^{G2532} Vater^{G3962} aller^{G3956}, der^{G3588} da ist über^{G1909} allen^{G39564} und^{G2532} durch^{G1223} alle^{G39565} und^{G2532} in^{G1722} uns^{G5213} allen^{G3956}. 7 Jedem^{G1538} Einzelnen^{G1520} aber^{G1161} von uns^{G2257} ist die^{G3588} Gnade^{G5485} gegeben^{G1325} worden^{G1325} nach^{G2596} dem^{G3588} Maß^{G3358} der^{G3588} Gabe^{G1431} des^{G3588} Christus^{G5547}. 8 Darum^{G1352} sagt^{G3004} er: „Hinaufgestiegen^{G305} in^{G1519} die Höhe^{G5311}, hat er die Gefangenschaft^{G161} gefangen^{G162} geführt^{G162} und^{G2532} den^{G3739} Menschen^{G444} Gaben^{G1390} gegeben^{G1325}.“ 9 Das^{G3588} aber^{G1161}: Er ist hinaufgestiegen^{G305}, was^{G5101} ist^{G2076} es anderes^{G1508}, als^{G1508} dass^{G3754} er auch^{G2532} hinabgestiegen^{G2597} ist in^{G1519} die^{G3588} unteren^{G2737} Teile^{G3313} der^{G3588} Erde^{G1093}? 10 Der^{G3588} hinabgestiegen^{G2597} ist, ist^{G2076} derselbe^{G846}, der^{G3588} auch^{G2532} hinaufgestiegen^{G305} ist über^{G5231} alle^{G3956} Himmel^{G3772}, damit^{G2443} er alles^{G3956} erfüllte^{G4137}. 11 Und^{G2532} er^{G846} hat die^{G3588} einen^{G3303} gegeben^{G1325} als Apostel^{G652} und^{G1161} andere^{G3588} als Propheten^{G4396} und^{G1161} andere^{G3588} als Evangelisten^{G2099} und^{G1161} andere^{G3588} als Hirten^{G4166} und^{G2532} Lehrer^{G1320}, 12 zur^{G4314} Vollendung^{G2677} der^{G3588} Heiligen^{G40}, für^{G1519} das Werk^{G2041} des Dienstes^{G1248}, für^{G1519} die Auferbauung^{G3619} des^{G3588} Leibes^{G4983} des^{G3588} Christus^{G5547}, 13 bis^{G3360} wir alle^{G3956} hingelangen^{G2658} zu^{G1519} der^{G3588} Einheit^{G1775} des^{G3588} Glaubens^{G4102} und^{G2532} zur Erkenntnis^{G1922} des^{G3588} Sohnes^{G5207} Gottes^{G2316}, zu^{G1519} dem erwachsenen^{G5046} Mann^{G435}, zu^{G1519} dem Maß^{G3358} des vollen^{G2244} Wuchses^{G2244} der^{G3588} Fülle^{G4138} des^{G3588} Christus^{G5547}, [?] ^{G3588} 14 damit^{G2443} wir nicht^{G3371} mehr^{G3371} Unmündige^{G3516} seien^{G2070}, hin-^{G2831} und^{G2831} hergeworfen^{G2831} und^{G2532} umhergetrieben^{G4064} von jedem^{G3956} Wind^{G417} der^{G3588} Lehre^{G1319}, die durch^{G1722} die^{G3588} Betrügerei^{G2940} der^{G3588} Menschen^{G444} kommt, durch^{G1722} ihre Verschlagenheit^{G3834} zu^{G4314} listig^{G3180} eronnenem^{G3180} Irrtum^{G41067}, [?] ^{G2831} 15 sondern^{G1161} die^{G226} Wahrheit^{G226} festhaltend^{G2268} in^{G1722} Liebe^{G26}, lasst uns in^{G3588} allem^{G3956} heranwachsen^{G837} zu^{G1519} ihm^{G846} hin, der^{G3739} das^{G3588} Haupt^{G2776} ist^{G2076}, der^{G3588} Christus^{G5547}, 16 aus^{G1537} dem^{G3757} der^{G3588} ganze^{G3956} Leib^{G4983}, wohl^{G4883} zusammengefügt^{G4883} und^{G2532} verbunden^{G4822} durch^{G1223} jedes^{G3956} Gelenk^{G860} der^{G3588} Darreichung^{G2024}, nach^{G2596} der Wirksamkeit^{G1753} in^{G1722} dem Maß^{G3358} jedes^{G1520} einzelnen^{G1538} Teiles^{G3313}, für sich das^{G3588} Wachstum^{G838} des^{G3588} Leibes^{G4983} bewirkt^{G4160} zu^{G1519} seiner Selbstaufbauung^{G3619} in^{G1722} Liebe^{G26}.

17 Dieses nun^{G3767} sage^{G3004} und^{G2532} bezeuge^{G3143} ich im^{G1722} Herrn^{G2962}, dass ihr^{G5209} forthin^{G3371} nicht^{G3371} wandelt^{G4043}, wie^{G2531} auch^{G2532} die^{G3588} [übrigen] Nationen^{G1484} wandeln^{G4043}, in^{G1722} Eitelkeit^{G3153} ihres^{G846} Sinnes^{G3563}, [?] ^{G5124} 18 verfinstert^{G4654} am^{G3588} Verstand^{G1271}, entfremdet^{G526} dem^{G3588} Leben^{G2222} Gottes^{G2316} wegen^{G1223} der^{G3588} Unwissenheit^{G52}, die^{G3588} in^{G1722} ihnen^{G846} ist^{G5607}, wegen^{G1223} der^{G3588} Verstockung^{G44579} ihres^{G846} Herzens^{G2588}, 19 die^{G3748}, da sie alle^{G524} Empfindung^{G524} verloren^{G524}, sich^{G1438} selbst^{G1438} der^{G3588} Ausschweifung^{G766} hingegeben^{G3860} haben, alle^{G3956} Unreinigkeit mit^{G1722} Gier^{G412410} auszuüben^{G2039}. [?] ^{G1519} [?] ^{G167}

20 Ihr^{G5210} aber^{G1161} habt den^{G3588} Christus^{G5547} nicht^{G3756} so^{G3779} gelernt^{G3129}, 21 wenn^{G1489} ihr wirklich^{G1489} ihn^{G846} gehört^{G191} habt und^{G2532} in^{G1722} ihm^{G846} gelehrt^{G1321} worden^{G1321} seid, wie^{G2531} die Wahrheit^{G225} in^{G1722} dem^{G3588} Jesus^{G2424} ist^{G2076}. 22 dass ihr^{G5209}, was den^{G3588} früheren^{G4387} Lebenswandel^{G391} betrifft^{G2596}, abgelegt^{G659} habt den^{G3588} alten^{G3820} Menschen^{G444}, der^{G3588} nach^{G2596} den^{G3588} betrügerischen^{G539} Lüsten verdorben^{G5351} wird^{G535111}, [?] ^{G1939} 23 aber^{G1161} erneuert^{G365} werdet in dem^{G3588} Geist^{G4151} eurer^{G5216} Gesinnung^{G3563} 24 und^{G2532} angezogen^{G1746} habt den^{G3588} neuen^{G2537} Menschen^{G444}, der^{G3588} nach^{G2596} Gott^{G2316} geschaffen^{G2936} ist^{G2936} in^{G1722} wahrhaftiger^{G225}

Gerechtigkeit^{G1343} und^{G2532} Heiligkeit^{G374212}.

25 Deshalb^{G1352}, da ihr die^{G3588} Lüge^{G557913} abgelegt^{G659} habt, redet^{G2980} Wahrheit^{G225}, jeder^{G1538} mit^{G3326} seinem^{G846} Nächsten^{G4139}, denn^{G3754} wir sind^{G2070} Glieder^{G3196} voneinander^{G240}. **26** Zürnt^{G3710}, und^{G2532} sündigt^{G264} nicht^{G3361}. Die^{G3588} Sonne^{G2246} gehe^{G1931} nicht^{G3361} unter^{G1931} über^{G1909} eurem^{G5216} Zorn^{G3950}, **27** und gebt^{G1325} nicht^{G3366} Raum^{G5117} dem^{G3588} Teufel^{G1228}. **28** Wer^{G3588} gestohlen^{G2813} hat¹⁴, stehle^{G2813} nicht^{G3371} mehr^{G3371}, sondern^{G1161} arbeite^{G2872} vielmehr^{G3123} und wirke^{G2038} mit seinen Händen^{G5495} das^{G3588} Gute^{G18}, damit^{G2443} er dem^{G3588} Dürftigen^{G5532} mitzuteilen habe^{G2192}. [?]^{G3330} **29** Kein^{G3361} faules^{G455015} Wort^{G3056} gehe^{G1607} aus^{G1537} eurem^{G5216} Mund^{G4750}, sondern^{G235} das irgend^{G1536} gut^{G18} ist zur^{G4314} notwendigen^{G553216} Erbauung^{G3619}, damit^{G2443} es den^{G3739} Hörenden^{G191} Gnade^{G5485} darreiche^{G1325}. [?]^{G1607} [?]^{G1536} **30** Und^{G2532} betrübt^{G3076} nicht^{G3361} den^{G3588} Heiligen^{G40} Geist^{G4151} Gottes^{G2316}, durch^{G1722} den^{G3739} ihr versiegelt^{G4972} worden^{G4972} seid auf^{G1519} den Tag^{G2250} der Erlösung^{G629}. **31** Alle^{G3956} Bitterkeit^{G4088} und^{G2532} Wut^{G2372} und^{G2532} Zorn^{G3709} und^{G2532} Geschrei^{G2906} und^{G2532} Lästerung^{G988} sei von^{G575} euch^{G5216} weggetan^{G142}, samt^{G4862} aller^{G3956} Bosheit^{G2549}. **32** Seid^{G1096} aber^{G1161} gegeneinander^{G1519} gütig^{G5543}, mitleidig^{G2155}, einander^{G1438} vergebend^{G548317}, wie^{G2531} auch^{G2532} Gott^{G2316} in^{G1722} Christus^{G5547} euch^{G5213} vergeben^{G548318} hat.

Fußnoten

1. O. der Gebundene
2. O. gemäß
3. O. durch das Band
4. O. allem
5. O. überall
6. Ps. 68,19
7. And. üb.: in listig ersonnener Weise irrezuführen
8. O. bekennd, od. der Wahrheit uns befließigend
9. O. Verblendung
10. And. üb.: in Habsucht
11. O. sich verdirbt
12. O. Frömmigkeit. W. Gerechtigkeit und Heiligkeit und Wahrheit
13. d.h. alles Falsche und Unwahre
14. W. der Stehler
15. O. verdorbenes
16. d.h. je nach vorliegendem Bedürfnis
17. O. Gnade erweisend
18. O. Gnade erwiesen